

**Урок четвёртый.**  
**4.1. В ресторане**

графика	огласовка	произношение	мн. число сущ. или наст. время глагола	значение
شاطئ	شَاطِئٌ	šāṭi'	شَوَاطِئُ	берег №22
	نَهْرٌ	nahr	أَنْهَارٌ	река №25
	كَلَّمَ			разговаривать
	مُدِيرٌ	mudīr	مُدْرَاءٌ	директор №19
شخص	شَخْصٌ	šahṣ	أَشْخَاصٌ	персона №25
	عَائِلَةٌ			семья (Syn.: أُسْرَةٌ)
نافذة	نَافِذَةٌ	nāfiḍa	نَوَافِذٌ	окно №22
	وَضَعَ	wada'a		ставить
	جَرَسُونَ			Гарсон (официант)
	نَادِلٌ			Гарсон (официант)
طبق	طَبَقٌ	ṭabaq	أَطْبَاقٌ	тарелка № 25
	بِجَانِبِ			рядом с
سكينة	سِكِّينَةٌ	sikkīna	سَكَكِينٌ	нож №29
	شَوْكَةٌ	šawka	شُوكٌ	вилка №5
ملعقة	مِلْعَقَةٌ	mil'aqa	مَلَاعِقٌ	ложка №28
	جَاءَ	ġā'a		приходить, приносить
عصير	عَصِيرٌ	'aṣīr	عَصَائِرٌ	сок №28
لحم	لَحْمٌ	lahm		мясо
	أَرْزٌ			рис
			خُضْرَوَاتٌ	овощи
	سَلْطَةٌ			салат
	حُلُوهٌ	ḥulw		сладость
أكلة	أَكْلَةٌ	'akla		еда (طَعَامٌ)
قائمة	قَائِمَةٌ	qā'ima	قَوَائِمٌ	список, меню №22
	مَشْوِيٌّ			жареный
سمك	سَمَكٌ	samak	أَسْمَاكٌ	рыба №25
أخذ	أَخَذَ	'aḥaḍa (u)	أَخَذَ	брать
دجاج	دَجَاجٌ	daġāġ		курица (собир.)

	فَاكِهَةٌ	fākiha	فَوَاكِهُ	фрукт №22
فطيرة	فَطِيرَةٌ	faṭīra	فَطَائِرٌ	пирожок
	مُخْتَلِفٌ	muḥtalif		разнообразный
	فُرنٌ	furn	أُفْرَانٌ	печь №25
	فِنْجَانٌ	finḡān	فِنَاجِينٌ	чашка №29
	حَلِيبٌ	ḥalīb		молоко

Мы сейчас в ресторане на берегу реки Нил.

Этим утром я разговаривал с директором ресторана по телефону,

и он забронировал для нас стол на шесть персон:

это («они») семья господина аль-Халяби и моя семья.

Мы приехали в ресторан и сели за стол.

Стол у окна («близко от окна»).

Гарсон (официант) поставил на стол тарелки

и положил рядом с ними («у их бока») ножи, вилки и ложки.

Затем принес еду: во-первых, томатный сок

а после этого принёс мясо с рисом и овощами, и салат.

В конце он принёс блюдо со сладостями и кофе.

Эта еда вкусная, очень вкусная.

نَحْنُ الْآنَ فِي مَطْعَمٍ، عَلَى شاطئِ  
نَهْرِ النَّيْلِ.

هَذَا الصَّبَاحُ، كَلَّمْتُ مُدِيرَ الْمَطْعَمِ  
بِالتَّهْلِفُونِ (فِي الْهَاتِفِ)،  
فَحَجَزَ لَنَا مَائِدَةً لِسِتَّةِ أَشْخَاصٍ.

هُمُ عَائِلَةُ السَّيِّدِ الْحَلْبِيِّ وَعَائِلَتِي.

حَضَرْنَا إِلَى الْمَطْعَمِ، وَجَلَسْنَا إِلَى  
المَائِدَةِ.

المَائِدَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ النَّافِذَةِ.

وَضَعَ الْجَرَسُونُ (النَّادِلُ) الْأَطْبَاقَ  
عَلَى الْمَائِدَةِ،

وَبَجَانِبِهَا السَّكَاكِينَ وَالشُّوْكَ  
وَالْمَلَاعِقَ.

ثُمَّ جَاءَ بِالطَّعَامِ: أَوَّلًا بَعْصِيرَ  
الطَّمَاظِمِ،

وَبَعْدَ هَذَا جَاءَ بِاللَّحْمِ، وَالْأَرْزِ  
وَالْحُضْرَوَاتِ وَالسَّلْطَةَ،

وَأخِيرًا بِالطَّبَقِ الْحُلُوِّ، وَالْقَهْوَةَ.

هَذِهِ الْأَكْلَةُ لَذِيذَةٌ، لَذِيذَةٌ جَدًّا.

#### 4.2.1. Меню

Вот меню, а вот дежурное блюдо («блюдо дня»):

هَذِهِ هِيَ قَائِمَةُ الطَّعَامِ، وَهَذَا هُوَ طَبَقُ  
اليَوْمِ:

жареное (на гриле) мясо, жареный в печи картофель («картофель в печи») и рис.

Я хочу жареное мясо с рисом.

И я тоже.

У вас есть рыба?

Да, у нас вкусная рыба.

Я возьму рыбное блюдо.

И я тоже.

Я возьму курицу («блюдо из курицы»)

И мне тоже курицу.

А сладкое? У нас есть фрукты, разные («разнообразные») пирожки.

Мы возьмём фрукты.

Вы будете пить кофе?

Да, каждому по чашке кофе, пожалуйста.

لَحْمٌ مَشْوِيٌّ، وَبَطَاطِسٌ بِالْفُرْنِ، وَأَرْزٌ.

أَنَا أَحِبُّ اللَّحْمَ الْمَشْوِيَّ وَالْأَرْزَ.  
وَأَنَا أَيْضًا.

هَلْ عِنْدَكُمْ سَمَكٌ?  
نَعَمْ، عِنْدَنَا سَمَكٌ لَذِيذٌ.

أَنَا آخِذٌ طَبَقَ سَمَكٍ.  
وَأَنَا أَيْضًا.

أَنَا آخِذٌ طَبَقَ دَجَاجٍ.

وَطَبَقُ دَجَاجٍ لِي أَيْضًا.  
وَالْحُلُوفُ؟ عِنْدَنَا فَاكِهَةٌ، وَقَطَائِرٌ  
مُخْتَلِفَةٌ.

نَأْخِذُ فَاكِهَةً.

وَهَلْ تَشْرَبُونَ قَهْوَةً؟

نَعَمْ، فَنَجَانُ قَهْوَةً لِكُلِّ وَاحِدٍ، مِنْ  
فَضْلِكَ.

#### 4.2.2. Чай с лимоном, пожалуйста

Официант!

Да!

Чашку чаю, пожалуйста!

Чай с молоком?

Нет, чай с лимоном.

Что-нибудь ещё? («какую другую вещь»)

Нет, больше ничего. Спасибо.

يَا جَرَسُونَ (نادل)!

نَعَمْ!

فَنَجَانُ شَايٍ مِنْ فَضْلِكَ.

شَايٍ بِالْحَلِيبِ؟

لَا، شَايٍ بِاللَّيْمُونِ.

وَأَيُّ شَيْءٍ آخَرَ؟

لَا شَيْءَ آخَرَ، شُكْرًا.

#### 4.3.1. В кафе

У вас есть курица, жареная в печи?

Нет.

У вас есть мясо-гриль?

Нет.

هَلْ عِنْدَكُمْ دَجَاجٌ بِالْفُرْنِ؟

لَا.

هَلْ عِنْدَكُمْ لَحْمٌ مَشْوِيٌّ؟

لَا.

У вас есть рыба?

هَلْ عِنْدَكُمْ سَمَكٌ؟

Нет.

لا.

Официант, что это за ресторан?

أَيُّ مَطْعَمٍ هَذَا يَا جَرَسُونَ؟

Ни мяса, ни рыбы, ни...

لا لَحْمَ، وَ لا سَمَكَ، وَ لا.

Господин мой, это не ресторан, а кафе.

يَا سَيِّدِي هَذِهِ قَهْوَةٌ، لا مَطْعَمًا!

#### 4.3.2. Исмаил и его жена

Исмаил, что ты попьешь после еды?

مَاذَا تَشْرَبُ بَعْدَ الْأَكْلِ يَا إِسْمَاعِيلَ؟

Чашку кофе?

فِنْجَانُ قَهْوَةٍ؟

Нет, спасибо, Карима.

لا، شُكْرًا يَا كَرِيمَةَ

Чашку чаю?

فِنْجَانُ شَايٍ؟

Нет, спасибо.

لا، شُكْرًا.

Фруктовый сок?

عَصِيرُ فَاكِهَةٍ؟

Нет, я выпью немного холодной воды, пожалуйста.

لا، أَشْرَبُ قَلِيلًا مِنَ الْمَاءِ الْبَارِدِ مِنْ

فَضْلِكَ.

И больше ничего?

وَ لا شَيْءَ آخَرَ؟

Больше ничего.

لا شَيْءَ آخَرَ.